



עמוד 1 מתוך 2		נספח להזמנת רכש - הוראות הבטחת איכות Addendum to purchase order- Quality Assurance Requirements		
מס. מהדורה	תוקף הנוהל	מס. הנוהל	קבוצת הנוהל	
04	04/2020	נספח מס' 6 Add. No. 6	060	נוהל רכש Purchase procedure
כותב ומאשר: Gideon Roth				

<p>Quality assurance requirements for purchase orders are listed in this document. Cabiran Quality Policy, Code of ethics and Vision are included in Cabiran's web site. These Requirements are an integral part of the purchase order.</p>	<p>דרישות הבטחת איכות להזמנות רכש מפורטות במסמך זה. מדיניות האיכות, הקוד האתי והחזון של כבירן מופיעים באתר כבירן. דרישות אלה הם חלק בלתי נפרד מההזמנה.</p>
---	--

Requirement	מס'	תיאור הדרישה
<p>Quality System The supplier's quality system shall be approved by an authorized body for the AS 9100 standard or at least ISO 9001.</p>	A	<p>הסמכות מערכת האיכות - מערכת האיכות של הספק חייבת להיות מוסמכת על ידי גורם מורשה לתקן AS9100 בעדיפות או לפחות לתקן ISO 9001</p>
<p>Certificate Of Conformance – COC/COO For all items ordered to meet a Cabiran peculiar requirement, such as an industry or a customer specification/ standard or drawing, referenced on the P.O., a C of C is required from the original manufacturer. It shall confirm that delivered items were inspected / tested and found to be in full compliance with the requirements of the specification/ standard or drawing referenced on the P.O., and those supportive records are on file and are available for review, upon request. A vendor, who is a re-seller, shall provide, in addition to the above, his own C of C, identifying the origin of the items to the original manufacturer's lot I.D. and certifying that the items, while in his custody have been stored, handled and shipped in accordance with all applicable requirements and lot traceability has been maintained throughout.</p>	B	<p>תעודת התאמה Certificate Of Compliance - פריטים שחייבים להתאים לתקנים, מפרטים, שרטוטים או דרישות כבירן יסופקו עם תעודת התאמה מהיצרן (מקור). התעודה תאמת שהפריטים המסופקים תואמים את דרישות המסמכים המחייבים, ושכל רשומות המנה המסופקות זמינים להצגה בכל עת. ספק שאינו יצרן יספק את תעודת ההתאמה של היצרן ובנוסף הצהרה שלו שהפריטים נשמרו אצלו תוך הקפדה על עקיבותם ואחסונם.</p>
<p>Right of entrance – Cabiran, its customer and authorities will have the right of entrance to the supplier's facilities in regard to the PO signed between Cabiran and the supplier. Note – in facilities governed by security requirements the right of entry shall adhere to them.</p>	C	<p>זכות כניסה - לכבירן, הלקוח ולרשויות תהיה זכות כניסה לאתר הספק בכל הנוגע לחוזה שנחתם בין כבירן והספק. הערה – במפעלים בטחונים זכות הכניסה תהיה בכפוף לדרישות הבטחון של הספק.</p>
<p>Age Control / Shelf Life Materials with limited shelf-life shall have at least 12 months shelf life or 75% of their original shelf life (whichever is greater) when received at Cabiran.</p>	D	<p>חיי מדף - כל חומר גלם שיש לו תאריך תפוגה יסופק לכבירן עם לפחות 12 חודשי חיי מדף או במידה וחיי המדף הם מעל לשנה חיי המדף של החומר המסופק יהיו 75% מסך חודשי המדף של הפריט</p>
<p>Non-Conforming Supplies Supplier shall prepare and submit a deviation/waiver request for all testing, materials, parts or assemblies which do not conform to the requirements specified in the drawings, specifications, Purchase Order, or other applicable product description. Material may not be shipped until Cabiran's written approval is received and a copy is also included in the shipment of the affected items. The supplier shall notify Cabiran ASAP when a nonconforming product has been shipped by him to Cabiran. The notification shall include: PN, QTY, Serial #, ship date and description of the non-conformance. This applies to any nonconformance that departss from DWG, Specification or special instructions in the PO. The notification shall be sent to qa@cabiran.com</p>	E	<p>הספקה של פריטים חריגים - הספק יכין וישלח בקשה לאישור חריגה לכל הבדיקות, חומרים, חלקים או הרכבות שאינן תואמות את דרישות השרטוטים, המפרטים וההזמנה של כבירן. פריטים חריגים לא ישלחו לכבירן ללא צירוף של אישור בכתב מאת הנדסת/הבטחת איכות כבירן המאשר את החריגה. הספק ידווח מידית כאשר נמצאה חריגה במוצר שנשלח על ידו לכבירן. הדיווח יכלול: מק"ט, כמויות, מספרים סידוריים, תאריך משלוח ותאור החריגה. אי התאמה היא כל סטייה מדרישות השרטוט, המפרט או דרישות מיוחדות בהזמנה. את ההודעה יש לשלוח ל- qa@cabiran.com</p>
<p>First Article Inspection A first article sample is a requirement of this Purchase Order, and written approval for the first article must be received from Cabiran prior to a production run. Cabiran reserves the right to perform a first article inspection that shall be conducted at supplier's plant by a Cabiran's QA Representative.</p>	F	<p>ביקורת פריט ראשון - פריט ראשון לבדיקה נדרש עבור ההזמנה הזאת, ואישור לפריט ולמנה חייב להתקבל מכבירן לפני תחילת יצור סידרת. כבירן שומרת לעצמה את הזכות לבצע בדיקת פריט ראשון במתקני הספק (בתאום מראש) או בכבירן.</p>



עמוד 2 מתוך 2		נספח להזמנת רכש - הוראות הבטחת איכות Addendum to purchase order- Quality Assurance Requirements		
מס. מהדורה	תוקף הנוהל	מס. הנוהל		קבוצת הנוהל
04	04/2020	נספח מס' 6 Add. No. 6	060	נוהל רכש Purchase procedure
כותב ומאשר: Gideon Roth				

Requirement	מס'	תיאור הדרישה
<p>Packing, Marking and Shipping. Supplier shall pack, mark and deliver all products in accordance with the requirements of this Contract/P.O so as to be in compliance with transportation regulations and the best commercial practice for protection and shipment and shall secure the most advantageous transportation service and rates consistent therewith. Any expense incurred by Cabiran as a result of improper preservation, packaging, packing, marking or method of delivery shall be reimbursed by Supplier. A packing list showing this Contract/P.O. number, part numbers, line item and serial number shall be included with each delivery, and each container shall be marked to show the Contract number. Supplier shall provide the original Bill of Lading with Contract/P.O. number to Cabiran as instructed. Any transportation charges paid by Supplier for which Supplier is entitled to reimbursement shall be shown on Supplier invoice as a separate line item with the receipted freight bill attached to the invoice. Cabiran reserves the right to specify the mode of shipment.</p>	G	<p>אריזה סימון ומשלוח - הספק יארוז את הפריטים, יסמן את האריזה ויעביר לכבירן בהתאם לדרישות הזמנה זאת כך שיתאימו לתקני שינוע ומפרכי הביצוע המקובלים להגנה ומשלוח ויבטיח את שרות ההעברה והתעריפים הטובים ביותר. כל הוצאה שתחול על כבירן כתוצאה משימור, אריזה, סימון או אופן משלוח לקויים יחולו על הספק. תעודת משלוח המפרטת את מספר הזמנת כבירן, מספרי הפריטים, מספרים סידוריים במידה ונדרש יכללו בכל משלוח וכל מיכל יסומן עם מספר הזמנה. במידה והספק זכאי לקבל חזרה עלויות משלוח הן יפורטו בשורה נפרדת בחשבונית. כבירן שומרת לעצמה את הזכות לפרט את צורת האריזה והמשלוח בגוף ההזמנה.</p>
<p>Negotiation Any negotiation in regard to materials/ dimensions or any other specification shall be between the supplier/ manufacturer and Cabiran. The end customer should not be involved and no instruction from him (direct and indirect) shall be accepted.</p>	H	<p>מו"מ - כל משא ומתן על חמרים/ מידות או כל מפרט אחר יתנהל בין הספק/יצרן לבין כבירן בלבד. אין לערב את הלקוח הסופי בשום פנים ואופן ולקבל ממנו הוראות ישירות או עקיפות.</p>
<p>Status changes The supplier is obligated to inform Cabiran on any change to its certifications: canceling, recertification, or scope change. The supplier must inform Cabiran on any change in process, key persons, or equipment that affect the ordered work or service that was defined in the PO.</p>	I	<p>שינוי סטאטוס - חובת הספק להודיע לכבירן על כל שינוי שחל בהסמכותו כגון: ביטול הסמכה, חידושה או שינוי בתחום ההסמכה. חובת הספק להודיע לכבירן על כל שינוי בתהליכים, במצבת העובדים או בציוד שמשפיע על תכולת העבודה שנקבע בחוזה בין כבירן והספק.</p>
<p>Customer requirements - listed in the order</p>	J	<p>דרישות לקוחות - מפורטות בהזמנה</p>
<p>Configuration control – the supplier shall maintain a configuration control system in accordance to the requirements set by Cabiran. The system shall be audited on each supplier audit by Cabiran.</p>	K	<p>בקרת תצורה - הספק חייב לנהל מערכת בקרת תצורה לפי הדרישות שסופקו ע"י כבירן. המערכת תסקר בכל מבדק קב"מ שתבצע כבירן.</p>
<p>Counterfeit Parts – the manufacturer/supplier shall conform to AS6174 standard Counterfeit Material: Assuring acquisition of authentic & Conforming Material</p>	L	<p>פריטים מזוייפים - היצרן/ספק יפעל על פי דרישות תקן AS6174 להבטחת אספקת רכיבים מקוריים ומניעת אספקת רכיבים מזוייפים</p>
<p>Eye examination – the supplier inspectors must be examined annually.</p>	M	<p>בדיקת עיניים - חובה על כל המבקרים של הספק לעבור בדיקת עיניים שנתית</p>
<p>FOD - Foreign Object Debris - The supplier must inspect in each shipment that no foreign Object Debris are in the parts (this is to ensure that the Products and materials arrive to Cabiran without FOD).</p>	N	<p>FOD מניעת גוף זר - על הספק לוודא שנערכת בדיקת גופים זרים בכל משלוח על מנת להבטיח שגיעו לכבירן ללא המצאות FOD גופים זרים.</p>
<p>CMRT - Conflict Minerals Reporting – the supplier shall verify and report that the supplied material conforms to CMRT 3TG and that in the products there is no Tantalum, Tin, Gold or Tungsten, or if there is it is in the 3TG allowed percentage.</p>	O	<p>CMRT - על הספק לוודא, בהתאם לדרישות ארגון CMRT על 3TG, שארבעת החומרים טנטלום, פח, זהב וטונגסטן אינם נמצאים במוצר או ח"ג המסופק לכבירן, או שנמצאים באחוז המותר ע"פ 3TG.</p>